

<http://www.skr.su/news/232354>

## Счастливые новосёлы 幸せな入居者

Долинск вышел на второе место в области по возведению жилья в текущем году.  
ドリンスクは、今年の住宅建設で州2位を占めた。

Здесь \*освоены самые большие после Южно-Сахалинска объёмы строительства.  
ここではユジノサハリンスクに次いで大規模な建設が行われている。

\*取得する、開発する、使用する、吸収する

По программе переселения из ветхого и аварийного жилья в этом году в эксплуатацию  
利用 вводятся уже второй 60-ти квартирный жилой дом.  
老朽化した住宅からの移住プログラムの枠で今年すでに2件目の60戸の住宅が完成された。

5 этажей, 60 квартир, и всё готово для приёма жильцов.

5階建てで、60戸が入居できる状態だ。

Новый красавец дом вырос на окраине Долинска менее чем за пол-года.  
新しく奇麗なマンションがドリンスクのはずれに半年たらずで建設された。

Его возвели для тех, кто жил в ветхих полуразрушенных бараках.  
老朽化し壊れかけていたバラックに暮らしていた人たちのためにこのマンションを建てた。

- Ой, где мы жили. На Орловской.  
「暮らしていた所はね。オルロフスカヤ通りです。」

- Какие у вас были условия?  
「どんな状況の中で暮らしていましたか。」

- Плохие. Ну что, мы жили как эти, как свиньи.  
「悪いです。豚みたいなところに暮らしていました。」

Анна Игумнова всю жизнь проработала санитаркой в районной больнице.  
アンナ・イグムノワはずっと地区病院で看護婦として働いた。

На новую жилплощадь и не надеялась.  
新しい住居を手に入れるのを期待もしなかった。

Тем не менее стала обладательницей современной однушки (однокомнатная квартира).

しかしながら現代的な 1 DK の所有者になった。

・ Тем более +さらに、しかも

А вот повар детского сада Наталья Прошкина о программе переселения из аварийного жилья знала давно.

幼稚園の料理人ナタリア・プロシキナの方は壊れかけている住宅からの移住プログラムについて前から知っていた。

- Подали на программу ветхое жильё, когда узнали, конечно, очень быстро дали эту квартиру.

「老朽化した住宅プログラムについて知って申し込みました。もちろん。この住宅がとても早く与えられました。

Даже не ожидали мы, что так быстро всё это будет.

あんなに早くできるのは思っていませんでした。」

Это уже второй введённый в эксплуатацию жилой дом за этот год.

これは今年すでに 2 件目に完成された住宅だ。

Первый сдали в августе. 1 件目は 8 月に完成された。

А рядом ещё одна стройка. 近くにもう一つの建設現場がある。

Улица Севастьянова Долинска стремительно прирастает многоэтажками.

ドリンスクのセワシチャノワ通りに早いテンポで集合住宅が増えている。

Все придомовые территории полностью благоустроены.

住宅の周りも完全に整備されている。

- Мы предусматриваем и подрядчиков озадачиваем на такое благоустройство, чтобы всегда дом сдавался с детскими площадками, с прилегающей территорией.

「我々は、マンションに子供の遊び場や周りの整備がつくように請負建設会社に要請しています。

Здесь, вы видите, именно очень хорошая атмосфера, здесь лес, здесь и воздух чистый, и детская площадка очень удачно сегодня вписана.

ご覧の通りここは環境がよく、森、きれいな空気、子供の遊び場もちょうどここに描かれて（作られて）いる。」

У семьи Филлиповых пока один ребёнок.

フィリポフ家はまだ子供が一人しかいない。

「-ов, -ев, -ин, -ын で終わる姓。

例. П е т р о в (ペトロフ)

	男性	女性	複数
	П е т р о в	П е т р о в а	П е т р о в ы
主格	П е т р о в	П е т р о в ой	П е т р о в ых
生格	П е т р о в а	П е т р о в ой	П е т р о в ых
与格	П е т р о в у	П е т р о в ой	П е т р о в ым
対格	П е т р о в а	П е т р о в у	П е т р о в ых
造格	П е т р о в ым	П е т р о в ой	П е т р о в ыми
前置詞格	П е т р о в е	П е т р о в ой	П е т р о в ых

Но теперь, когда получили квартиру, всё может измениться.

しかし、住宅を手に入れた今状況が変わるかもしれない。

- Какие у нас планы? Дальше жить, развиваться, растить детей. Может быть, будущих, может быть ещё получится.

「私たちの予定ですか。そのまま暮らし、発展し、子供たちを育てることです。これからまた子供を作るかもしれませぬ。」

Пенсионер Григорий Волков ждал собственное жильё не один десяток лет. 年金者であるグリゴリー・ヴォルコフは数十年間住宅を待っていた。

Сегодня вместе с ним порог новой квартиры переступает группа поддержки: его сёстры и племянница.

今日彼の支持グループである姉妹たちと姪も一緒に新しい部屋に入る。

Старшая, Наталья, приготовила подарки – хлеб да соль.

上のナタリアはパンに塩といった贈り物を用意した。

По народной примете эти дары принесут в дом благополучие и достаток.

俗信によるとこの贈り物は幸福と裕福を呼ぶと言われている。

- Мы очень рады, мы в таком радостном волнении.

「私たちはとても嬉しいです。うきうきしています。

Даже нет слов сказать. Что у меня брат уже преклонного возраста, пенсионного, что будет жить в таких условиях благополучных.

もう年寄りで年金者である兄弟はこんなに良い環境で暮らすなんて言葉ありません。」

Сегодня ключи получили 30 семей.

今日30家庭が鍵をもらった。

Ещё столько же долинцев заселятся в ближайшие дни.

同じ数のドリンスク町民は近いうちに入居する。

Все квартиры могут стать их собственностью.

全ての部屋は彼らの所有物になることができる。

- Пока закон о приватизации не отменён, это жильё подлежит приватизации, и по желанию граждане могут это сделать.

「所有化の法律はまだ無効にされていないうちにこの住居は所有化ができますので市民は希望があればそうすることができます。

Но здесь нужно иметь в виду, что всё-таки посмотрите какой красавец стоит, да и не первый.

考慮しなければいけませんのは、見てください、奇麗なマンションですね。第一号でもありませんし。

Это жильё в наше рыночное время люди получают абсолютно бесплатно.  
今の市場時代に、この住居が入居者に完全に無料で与えられています。」

В программе переселения из ветхого жилья участвуют практически все муниципальные образования Сахалина.

老朽化した住居からの移住プログラムにサハリンのほとんど全ての自治体が参加している。

До конца этого года введут в эксплуатацию почти 50 000 квадратных метров жилой площади.

今年末まで約5万㎡の住居が完成する予定。

